



Parishioners' Article
讀者來稿

把心眼打開 從苦難中醒覺

B

生命往往都充滿波折，很少一直都保持風平浪靜。人生路上佈滿種種難關，經歷就是從過每一關中累積而得來的。隨著年齡增長經歷的事物逾多，額上的皺紋也跟著一起增加。「我不想活了」，「為什麼上天那麼不公平」，「我為何要受這些苦」。這些感想相信在平日生活中都會常聽或親身感受到。痛苦是不能避免的，但不要害怕。苦難是上主給的測試與磨練，耶穌說：「我是真葡萄樹，我父是園丁。凡在我身上結實的枝條，他就清理，使他結更多的果實。」(若 15：1-2)。天父的修剪是為使信徒結更多聖德的果實。我們在苦難磨練中應變得更堅強而不是一倒不起，需知磨難是希望的來源：“suffering produces perseverance;perseverance produces character;and character produces hope. And hope does not disappoint us”(Romans 5:3-5) 這段用上英文聖經引句是因本人覺比中文翻譯貼切。磨難生忍耐，忍耐製造真人格，而真正高尚的人格會帶來喜悅的希望。

要學懂天主的道理，踏上真理之道，絕不是易事。不要忘記魔鬼的存在。他會用盡方法讓我們背棄上主，墜入他們的世界。現今物資豐盛的社會常誤導讓人們容易忘記了生存的意義是為準備在天國獲享永生而不是只顧留戀塵世的榮華富貴。忘記了應為愛主而活並不是為了金錢而活：「沒有人能事奉兩個主人 你們不能事奉天主而又事奉錢財。為此我告訴你們：不要為你們的生命憂慮吃什麼或喝什麼；也不要為你們的身體憂慮穿什麼。難道生命不是貴於食物，身體不是貴於衣服嗎？ 你們的天父原曉得你們需要這一切。你們先該尋求天主的國和它的義德，這一切自會加給你們。所以你們不要為明天憂慮，因為明天有明天的憂慮：一天的苦足夠一天受的了。」(瑪 6：24-34)

宗徒們的生活是絕對艱辛的，但以後的回報是絕對豐厚的。就把天國比喻為最頂級的大學，人生比喻為考入學試的階段。如果偷懶，只顧吃喝玩樂或睡懶覺，尋求舒適，導至學分不夠；或在考試期間作弊，破壞規則，就會被大學拒於門外。No pain no gain。讓我們不要再麻木生活，清醒的時刻已到。不要向苦難低頭，不要被惡魔引誘。不屈不撓的堅持正義之道，一定能踏上光明之路，快樂自然能得到！

* > * > * > * > * > * > * > * > * > *

Stone Relic of Mt. Calvary

Our parish is once again blessed with a gift of a piece of stone relic from Mount Calvary, the place where our Lord was crucified. It was given to us from the Franciscans in Hong Kong whose brother friars has the custodian right of the Holy Land there on behalf of the Catholic Church for centuries. The stone relic is a 3.5 cm wide limestone authenticated with a red seal on top. On it is written, "SIG ADM SANCT T.S. JERUSALEM", meaning "the seal/stamp of the custody of the sanctuaries of the Holy Land (Terrae Sanctae), Jerusalem".

The piece of rock has found its way to us. Let us stick to the Rock (the Church), and may its presence reminds us of the virtue of sacrifice and fortitude in following Christ.

加爾雅略山的聖石

方濟小兄弟會在世紀前已代表天主教會監護和保管在聖地的聖堂和聖地。上年尾，本堂獲他們贈



送一塊加爾雅略山的石塊。加爾雅略山，又稱髑髏的地方，是基督聖死之地，所以這塊小石對我們是甚有意義。這塊石是石灰石，最長一邊是 3.5 公分。為證明這塊石的真確，方濟會在石上封上紅印，上面印著「SIG ADM SANCT T.S. JERUSALEM」，意即是「耶路撒冷聖地監管者的封印」。

聖地是耶穌生活行走的地方，願這塊古石能激發我們行以石一般的意志，跟隨救主。